

17006985-1

## HỢP CHỨNG QUỐC HOA KỲ

### BỘ NGOẠI GIAO

*Kính gửi các cơ quan hữu quan*

Tôi xác nhận tài liệu đính kèm được đóng dấu của Tiểu bang Massachusetts, Hợp Chúng quốc Hoa Kỳ và con dấu nói trên là hoàn toàn đúng và tin cậy\*.

*\*Đối với tài liệu đính kèm, Bộ Ngoại giao không chịu trách nhiệm về nội dung Giấy xác nhận này không có giá trị khi bị dịch chuyển hoặc thay đổi bằng bất cứ hình thức nào.*

Để làm chứng, Tôi, John F. Kerry, Bộ trưởng Ngoại giao đã giao quyền cho Trợ lý thẩm định ghi tên tôi, ký tên và đóng dấu Bộ Ngoại giao tại thành phố Washington DC, ngày 22/11/2016.

(Con dấu của Bộ Ngoại giao)

John F. Kerry  
Bộ trưởng Ngoại giao

(Đã ký)

Viên chức Trợ lý Thẩm định  
Bộ Ngoại giao.

Lãnh sự quán nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa  
Việt Nam tại New York, Hoa Kỳ

CHỨNG NHẬN

Ông Vũ Văn Miến, Tham tán Phái đoàn Việt Nam tại New York là người dịch và ký vào văn bản này.

New York, ngày 08 tháng 12 năm 2016

Lãnh sự  
  
Nguyễn Thành Thủy

Tôi, Vũ Văn Miến, Tham tán Phái đoàn Việt Nam tại New York cam kết đã dịch đúng và chính xác nội dung văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt

New York, ngày 08 tháng 12 năm 2016

Người dịch

  
Vũ Văn Miến

*Bang Massachusetts*  
**William Francis Galvin**  
**Đồng lý Văn phòng Bang**

C-3

**C 1924549**

*Boston, Massachusetts* Ngày 31/10/2016

**Tôi chứng nhận**

*vào ngày chứng thực văn bản kèm theo,*

**Lisa M. Piggott**

*người ký tên vào văn bản chứng thực kèm theo, cũng là bằng chứng tuyên thệ, là CÔNG CHỨNG VIÊN hợp lệ và có thẩm quyền đầy đủ của Bang Massachusetts; ông/ bà này khi hoạt động và thực hiện thẩm quyền của mình phải đảm bảo tín nhiệm kê cả trong và ngoài Tòa án; với tư cách một CÔNG CHỨNG VIÊN, ông/bà này được pháp luật cho phép lấy lời khai, làm lễ tuyên thệ, chứng thực các văn bản, chứng thư, giấy chuyển nhượng đất đai, quyền thuê mướn bất động sản hoặc thừa kế và những văn bản khác được lưu trữ theo luật pháp của Bang Massachusetts.*

**Để làm chứng, tôi đã đóng**  
**dưới đây Con dấu của Bang**

**Massachusetts**

*(Con dấu của Bang*

*Massachusetts)*

*Vào ngày ghi ở trên*

*(Đã ký)*

**William Francis Galvin**  
**Đồng lý Văn phòng Bang**

**Lãnh sự quán nước Cộng hòa Xã hội Chủ  
nghĩa Việt Nam tại New York, Hoa Kỳ**

**CHỨNG NHẬN**

Ông Vũ Văn Miến, Tham tán Phái đoàn Việt Nam tại New York là người dịch và ký vào văn bản này.

*New York, ngày 08 tháng 12 năm 2016*



**Nguyễn Thanh Thủy**

Tôi, Vũ Văn Miến, Tham tán Phái đoàn Việt Nam tại New York cam kết đã dịch đúng và chính xác nội dung văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt

*New York, ngày 08 tháng 12 năm 2016*

**Người dịch**

**Vũ Văn Miến**

# United States of America

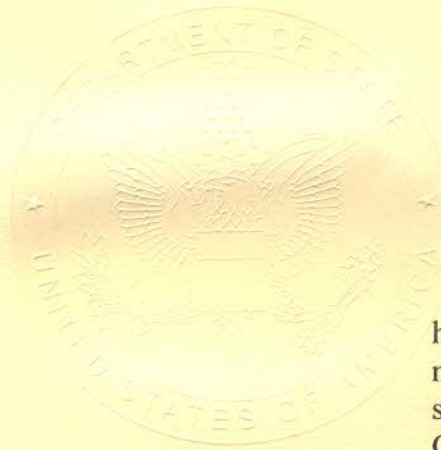


## DEPARTMENT OF STATE

*To all to whom these presents shall come, Greetings:*

I Certify That the document hereunto annexed is under the Seal of the State(s) of Massachusetts, and that such Seal(s) is/are entitled to full faith and credit.\*


*\*For the contents of the annexed document, the Department assumes no responsibility  
This certificate is not valid if it is removed or altered in any way whatsoever*



In testimony whereof, I, John F. Kerry, Secretary of State, have hereunto caused the seal of the Department of State to be affixed and my name subscribed by the Assistant Authentication Officer, of the said Department, at the city of Washington, in the District of Columbia, this twenty-second day of November, 2016.

*Issued pursuant to CHXIV, State of Sept. 15, 1789, 1 Stat. 68-69; 22 USC 2657; 22USC 2651a; 5 USC 301; 28 USC 1733 et. seq.; 8 USC 1443(f); RULE 44 Federal Rules of Civil Procedure.*

  
Secretary of State

By   
Assistant Authentication Officer,  
Department of State



**LÃNH SỰ QUẢN CHXHCN VIỆT NAM TẠI NEW YORK**  
CONSULATE OF THE S. R. OF VIETNAM IN NEW YORK

**CHỨNG NHẬN / HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ**  
**CONSULAR AUTHENTICATION**

1. Quốc gia: VIỆT NAM

**Giấy tờ, tài liệu này**  
*This public document*

2. được ký bởi Ông/ Bà : Trợ lý, Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ  
*has been signed by Mr./Ms.*

3. mang chức danh: Trợ lý Thẩm định  
*acting in the capacity of: Assistant Authentication Officer*

4. và con dấu của: Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ  
*and bears the seal/stamp of:*

**được Chứng nhận/Hợp pháp hóa Lãnh sự**  
**Certified**

5. Tại New York, Hoa Kỳ 6. ngày 08/12/2016  
*in New York, on date ( dd/mm/yyyy)*

7. Cơ quan cấp: Lãnh sự quán CHXHCN Việt Nam tại New York  
*by: Consulate of the S.R. of Viet Nam in New York*

8. Số (N°) 1996 /2016



NGUYỄN THÀNH THÚY



The Commonwealth of Massachusetts

William Francis Galvin  
Secretary of the Commonwealth

C-3

C 1924549

Boston, Massachusetts

October 31, 2016

*I hereby certify*

*that at the date of attestation hereunto annexed,*

**Lisa M. Piggott**

*whose name is signed to the attached certificate of acknowledgement, proof of affidavit, was at the time of taking the same, a NOTARY PUBLIC for the said Commonwealth duly commissioned and constituted; that to his/her acts and attestations, as such, full faith and credit are and ought to be given in and out of Court; that as such Notary PUBLIC, he/she was by law authorized to take depositions, to administer oaths and take acknowledgments or deeds or conveyances of lands, tenements or heriditaments and other instruments through the Commonwealth to be recorded according to law.*

*In testimony of which, I have hereunto affixed the*

*Great Seal of the Commonwealth*



*on the first date above written*

A handwritten signature in red ink that reads 'William Francis Galvin'. The signature is written in a cursive style.

William Francis Galvin  
Secretary of the Commonwealth

**Certificate of Free Sale**

It is hereby certified that the following products as noted below, which form part of this certificate, are supplied by Diamond Diagnostics, Inc. 333 Fiske Street, Holliston, MA 01746, USA, and are lawfully sold or distributed freely in its country of origin, the United States of America

**Supplier Location**

Diamond Diagnostics Inc.  
333 Fiske Street  
Holliston, MA 01746

**Products**

0-DD-Prolyte DIAMOND PROLYTE ELECTROLYTE ANALYZER

**Products list below:**

**Reagents & Controls**

IL-2121D	FLUID PACK, PROLYTE/ILYTE
IL-2123D	PACK, 800 ML, NA/K/CA/pH, ILYTE
ME-2121D	PACK, 800 ML, NA/K/CL, EASYLYTE
ME-2123D	PACK, 800 ML, Na/K/Ca/pH, EASYLYTE
ME-2118D	DAILY RINSE KIT
ME-2309D	FLUSH SOLUTION
ME-2111D	URINE DILUENT
ME-2492D	INTERNAL FILLING SOLUTION
ME-2577D	URINE STANDARD
AV-BP5186D	PACK,380ML,N/K/CL, SMARTLYTE
DD-92123	MISSION CONTROL LEVEL 1-2-3
DD-92900	MISSION COMPLETE LINEARITY CONTROL, 5 LEVELS

**Electrodes & Accessories**

ME-2102D	NA+ ELECTRODE
ME-2101D	K+ ELECTRODE
ME-2113D	CL- ELECTRODE
ME-2106D	LI+ ELECTRODE
ME-2103D	REFERENCE ELECTRODE
ME-2258D	MEMBRANE ASSEMBLY
ME-2108D	SOLUTIONS VALVE
ME-2257D	SAMPLE DETECTOR
ME-2104D	PUMP TUBING
ME-2541D	PRINTER PAPER
ME-2107D	SAMPLE PROBE
ME-2323D	PROBE WIPER SET
ME-2095D	MAINTENANCE KIT
ME-2572D	TROUBLESHOOTING SERVICE KIT

**Certified by:**



David Vasco  
Customer Service Manager (Diamond Diagnostics Inc. USA)

On this 27<sup>th</sup> day of October, 2016 before me, the undersigned notary public, appeared David Vasco; personally known to me to be the person whose name is signed on the preceding document and acknowledged to me that she signed it voluntarily for its stated purpose for Diamond Diagnostics.

  
NOTARY PUBLIC

